

Наручилац:

Дом здравља „Нови Београд“
Гоце Делчева 30, Нови Београд

ПРЕДМЕТ: Питање и одговор-појашњење, за јавну набавку „Куповина резервних делова за рачунарску опрему“, редни број набавке 54/2014.

Потенцијални понуђач је поставио следеће питање:

Da li se potvrda – autorizacija proizvođača za ponuđeno dobro za stavku pod brojem jedan iz obrasca „Specifikacija“ može dostaviti na hrvatskom jeziku?

ОДГОВОР НАРУЧИОЦА:

У „Упутству понуђача како да сачине понуду“ под тачком 2. Обавезна садржина понуде, подтачка 11. Ауторизација произвођача (овлашћење произвођача) за понуђено добро за ставку под редним бројем један из обрасца „Спецификација“, да понуђач може учествовати у предметном поступку. Ауторизација мора да садржи податке о предметној јавној набавци и да буде насловљена на наручиоца. Доставља се на енглеском или српском језику. У случају да посумња у валидност ове потврде наручилац може у поступку оцењивања понуда тражити да му се достави и оригинал.

Такође у „Упутству понуђача како да сачине понуду“ под тачком 1. Језик на којем мора да буде састављена понуда – „Понуда се доставља на српском језику. У делу документације коју понуђач даје уз понуду и којом се доказује: сертификате, атесте, порекло, исправност, карактеристике, састав или неко друго својство, дозвољена је и употреба енглеског као и других страних језика, у складу са начелом једнакости понуђача. У случају да се укаже потреба за превођењем, трошкове превода сноси понуђач.“

Наручилац даје могућност достављања документације, у овом случају „Ауторизације произвођача (овлашћење произвођача) за понуђено добро “... на другом језику...“, што укључује и хрватски језик. Овим је одговор наручиоца потврдан - предметни документ се може дати и на хрватском језику.

Напомена: Рок за подношење и отварање понуда остаје непромењен.

С поштовањем,

Комисија за јавну набавку
„Куповина резервних делова за рачунарску опрему“,
редни број 54/2014